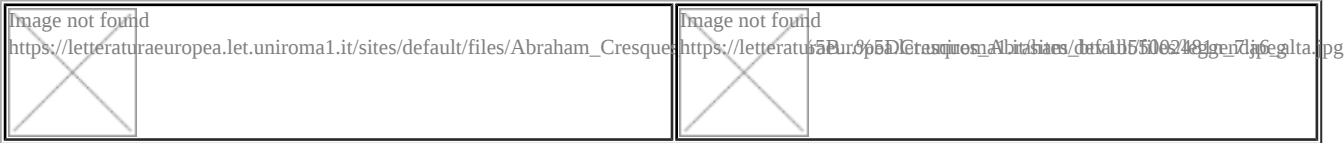


A

Si rendono disponibili edizione diplomatica, edizione diplomatico-interpretativa e traduzione relative a porzione A e rispettiva didascalia dell'edizione Grosjean 1977, inerenti alla Norvegia.



- letto 342 volte

Edizione diplomatica

Si riproduce la porzione A dell'edizione Grosjean 1977. Dal momento che l'intera parte superiore è capovolta, nell'atlante come nell'edizione, l'immagine accanto alla quale si presenta la trascrizione è stata ruotata per favorire il raffronto con la scrittura.

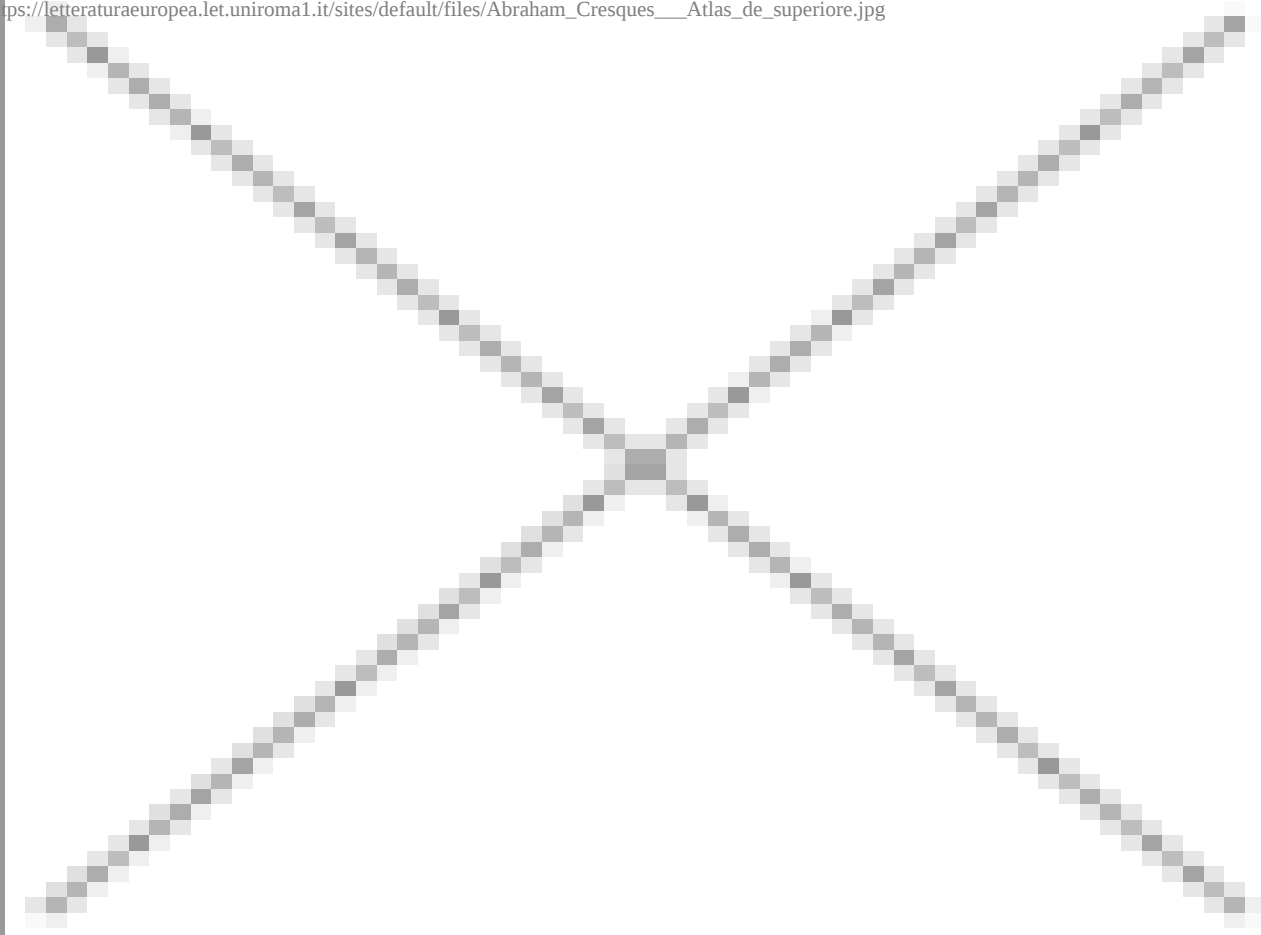


A



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques___Atlas_de_superiore.jpg



4 **mastranto**

3 **bregis[1]**

aquesta regio de **nuruega** [2] es molt aspra (e) molt
freda (e) munta(n)yosa saluatgosa (e) plena de
boschs los h(ab)itadors dela qual mes uiuen
de peix (e) de caça q(ue) de pa. auena si fa (e) fort
pochs p(er) logran fret moltes feres hi ha
co es ceruos orsos blanchs (e) grifalts

1 **tro(n)de**

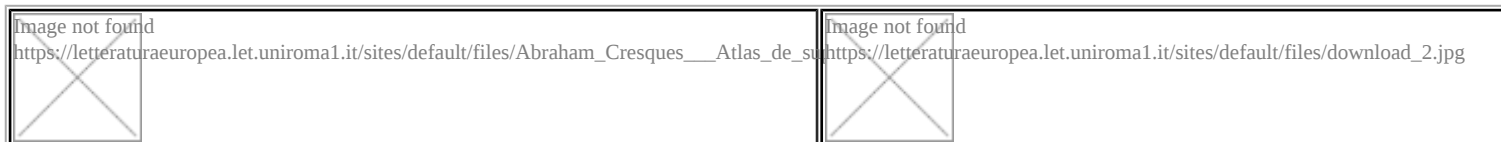
2 **njdrosia**

1] **NORVEGA**[3]

- letto 528 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Si riproduce la porzione A dell'edizione Grosjean 1977. Dal momento che l'intera parte superiore è capovolta, nell'atlante come nell'edizione, l'immagine tratta dal ms. è stata ruotata per favorire il raffronto con la scrittura.



A

4 mastranto 3 bregis[1] aquesta regio de <u>nuruega</u> [2] es molt aspra (e) molt freda (e) munta(n)yosa saluatgosa (e) plena de boschs los h(ab)itadors dela qual mes uiuen de peix (e) de caça q(ue) de pa. auena si fa (e) fort poch p(er) logran fret moltes feres hi ha co es ceruos orsos blanchs (e) grifalts 1 tro(n)de 2 njdrosia 1] <u>NORVEGA</u>[3]	4 Mastranto 3 Bregis Aquesta regió de Nuruega és molt aspra e molt freda muntanyosa, saluatgosa e plena de boschs, los habitants de la qual més viuen de peix e de caça q(ue) de pa. Avena s'i fa e fort poch per lo gran fret; moltes feres hi ha, ço és cervos, orsos blanchs e grifalts. 1 Tronde 2 Nidrosia 1] NORUEGA
--	--

- letto 179 volte

Testo e traduzione

Si propone una traduzione del testo relativo a porzione A e rispettiva didascalia dell'edizione Grosjean 1977.



A

4 Mastranto 3 Bregis Aquesta regió de Nuruega és molt aspra e molt freda e muntanyosa, salvatgosa e plena de boschs, los habitants de la qual més viuen de peix e de caça que de pa. Avena s'i fa e fort pochs per lo gran fret; moltes feres hi ha, ço és cervos, orsos blanchs e grifalts. 1 Tronde 2 Nidrosia 1] NORUEGA	4 Marstrand 3 Bergen Questa regione, la Norvegia, è molto aspra e molto fredda e montagnosa, selvaggia e piena di boschi, e i suoi abitanti vivono più di pesca e di caccia che di pane. Si produce avena, ma pochissima per il gran freddo; ci sono molti animali selvatici, come cervi, orsi bianchi e girifalchi. 1 Trondheim 2 Nidaros 1] NORVEGIA
---	--

- letto 310 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/a-3>

Links:

[1] <https://parli.seai.uniroma1.it/data/e41appellation/bregis?id=86818&mmlat=42.55&mmlng=-0.70&mz=3&tbc=-22689417600&tbe=1672531199&tbs=-77787907200&view=map>

[2] <https://parli.seai.uniroma1.it/data/e41appellation/nurvega?view=map>

[3]

<https://parli.seai.uniroma1.it/data/e41appellation/norvega?id=86815&mmlat=40.18&mmlng=50.98&mz=>